

# Patientenverfügung Dispositions de fin de vie

Mit der Spitzenmedizin hat auch die Spitzentechnik in den Spitälern Einzug gehalten. Sie ist zur Voraussetzung für die grossen, noch vor 20 oder 30 Jahren undenkbaren Erfolge der Medizin geworden.

Es gab zu Anfang dieser atechnischen- Ara eine Zeit, da schien alles möglich zu werden. Der Tod eines Patienten wurde in zunehmendem Masse vom behandelnden Arzt, der im Spital meist einem unpersönlicheren Ärzteteam gewichen war, als Versagen empfunden. So mag es sein, dass da und dort der Anspruch des Menschen auf ein Sterben in Würde aus der Faszination der Möglichkeiten und aus diesem Schuldempfinden heraus missachtet wurde.

Die vordergründige Präsenz der Technik, ja deren gelegentlich scheinbare Dominanz, die den kranken Menschen zum Objekt zu degradieren droht, bereitet Angst. Angst, selber einmal Opfer eines inhuman gewordenen Ringens um die Erhaltung des Lebens um jeden Preis werden zu können. Daraus erwuchs in weiten Kreisen der Bevölkerung der verständliche Wunsch, rechtzeitig in gesunden Tagen ein Bekenntnis zur Endlichkeit des Lebens, das sich in Würde vollenden sollte, zu formulieren.

Die kantonalen Ärztesellschaften Basel, Zürich, Aargau und St. Gallen haben zu diesem Zweck **Patiententestamente** oder Verfügungen geschaffen, die dem Patienten auf dessen Wunsch abgegeben werden können. Die steigende Nachfrage nach einer derartigen Vorlage liess den Zentralvorstand eine eigene Patientenverfügung schaffen. Sie ist kurz und knapp gehalten und sollte unseres Erachtens nur in Verbindung mit einem ausführlichen ärztlichen Gespräch abgegeben werden.

Sie kann gratis auf dem Generalsekretariat FMH angefordert werden. CI

Dr. H. R. Sahli  
FMH-Präsident

La médecine de Pointe et dans la foulée, l'appareillage technique de haut niveau, ont conquis les hôpitaux. Ils sont à l'origine de progrès médicaux impensables il y a vingt ou trente ans.

Aux prémices de notre ère de technicité, tout semblait à portée de main. Le médecin traitant, souvent éclipsé à l'hôpital par une équipe médicale anonyme, ressentait de plus en plus la mort d'un patient comme une défaite. Il se peut ainsi que dans certains cas, la fascination exercée par ces possibilités et le Sentiment de culpabilité devant l'échec aient conduit à passer outre au désir d'un patient de mourir dans la dignité.

La présence ostensible de la technique, je dirais même parfois son apparente suprématie, reléguant le patient au rang d'objet. n'est pas sans engendrer l'inquiétude: l'angoisse d'être soi-même un jour la victime d'une lutte insensée pour conserver la vie à tout prix. De là a grandi dans une large part de la population le souhait légitime de formuler à temps une déclaration sur les dispositions à prendre pour une mort digne.

Les sociétés cantonales de médecine de Bâle, Zurich, Argovie et St-Gall ont rédigé des testaments de patients ou des dispositions de fin de vie, formule qui est remise au patient s'il le désire. La demande toujours plus forte d'un modèle de document a incité le Comité central à établir son propre texte. Il est clair et concis et nous pensons qu'il ne devrait être délivré au Patient qu'après un entretien approfondi avec son médecin traitant.

Ce document peut être obtenu gratuitement auprès de notre secrétariat général. □

Dr H. R. Sahli  
Président de FMH